

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

GÜTEKLASSEN FÜR FINNISCHES SPERRHOLZ

CATÉGORIES DE QUALITÉ POUR LES CONTREPLAQUÉS FINLANDAIS

BIRKEN-DECKFURNIERE

PLACAGES EXTÉRIEURS EN BOULEAU

Diese Qualitätsforderungen basieren auf Vorschriften und Empfehlungen entsprechend finnischer Norm SFS 2413 (letzte Überarbeitung 05.98)

Ces exigences de qualité se basent sur les prescriptions et recommandations correspondant à la norme finlandaise SFS 2413 (dernier remaniement 05.98)

QUALITÄT B / FÜR FARBLOSE LACKIERUNG EMPFOHLEN (KLASSE I)

QUALITÉ B / RECOMMANDÉ POUR VERNIS INCOLORE (CLASSE I)

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punktäste Petits noeuds	zulässig tolérés
andere Äste und ausgebesserte Löcher Autres noeuds et trous réparés	zulässig, bis max. Ø 6 mm, wobei die Summe der Ø 12 mm per m² nicht überschreiten darf. tolérés, max. 6 mm Ø, mais l'ensemble ne doit pas dépasser 12 mm par m ²
Unregelmässigkeiten in der Holzstruktur Irrégularités dans la structure du bois	zulässig, aber gering tolérées, mais en petit nombre
ausgebesserte Risse und Haarrisse Fentes réparées et fendillements	zulässig, Längen bis zu 100 mm, nicht mehr als einer per Meter in der Plattenbreite différentes longueurs tolérées jusqu'à 100 mm, mais pas plus d'une par mètre dans la largeur.
Verfärbungen und farbige Einläufe Différences de couleurs et taches en queue-de-vache	zulässig, einige unbedeutende farbliche und mineralische Einläufe, bis 15 % der Plattenoberfläche quelques traînées s'étendant sur max. 15 % de la surface
Zuschnitt- und Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe et de ponçage des chants	zulässig, bis 2 mm von den Kanten tolérés jusqu'à 2 mm des chants
Deckfurniere gefügt Placages extérieurs jointés	bis Breite 2500 mm meist fugenlos, über 2500 mm Fugen zulässig, farblich nicht zusammenpassend jusqu'à une largeur de 2500 mm le plus sans joints dépassant 2500 mm joints tolérés, sans unité de couleur

Hinweis: Schälurniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schließen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

QUALITÄT S / FÜR FARBANSTRICHE EMPFOHLEN (KLASSE II) QUALITÉ S / À PEINDRE (CLASSE II)

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punktäste Petits noeuds	zulässig tolérés
fest verwachsene Äste Noeuds fermés sains	zulässig, bis max. Ø 20 mm, wobei die Summe der Ø 50 mm per m² nicht überschreiten darf tolérés dans différents diamètres, max. 30 mm, mais l'ensemble ne doit pas dépasser 50 mm par m ²
andere Äste und ausgebesserte Löcher Autres noeuds et trous réparés	zulässig, bis max. Ø 10 mm, wobei die Summe der Ø 25 mm per m² nicht überschreiten darf. tolérés jusqu'à max. 10 mm Ø, mais l'ensemble ne doit pas dépasser 25 mm Ø par m ²
Unregelmäßigkeiten in der Holzstruktur Irrégularités dans la structure du bois	zulässig tolérées
offene Risse und Haarrisse, ausgebessert Fentes ouvertes et fendillements réparés	zulässig, Breiten bis 2 mm und Längen bis 200 mm, nicht mehr als einer per Meter in der Plattenbreite tolérées jusqu'à 2 mm et longueurs jusqu'à 200 mm, mais pas plus d'une par mètre dans la largeur du panneau.
geschlossene Risse und Haarrisse Fentes fermées et fendillements	zulässig, Längen bis 200 mm, nicht mehr als zwei per Meter in der Plattenbreite tolérées jusqu'à longueur 200 mm, mais pas plus de deux par mètre dans la largeur du panneau
Verfärbungen und farbige Einläufe Différences de couleur et taches en queue-de-vache	zulässig tolérées
Pfropfen Bouchons	zulässig, passend eingesetzt, höchstens einer per m² tolérés si homogène, max. un par m ²
Leimdurchschläge Transpercement par la colle	gelegentlich zulässig toléré occasionnellement
Zuschnitt- und Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe et de ponçage des chants	zulässig, bis 5 mm von den Kanten tolérés, jusqu'à 5 mm des chants
Deckfurniere gefügt Placages extérieurs jointés	zulässig, parallel zur Kante, farblich nicht zusammenpassend tolérés, parallèle aux chants, sans unité de couleur et structure
Flicke, Einsatzstücke Rapiécages	zulässig, sauber eingepasst, farblich und strukturell passend tolérés, ajustés proprement avec unité de couleur

Hinweis: Schälurniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schliessen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

QUALITÄT BB / ÜBLICHE QUALITÄT FÜR KONSTRUKTIONEN (KLASSE III) QUALITÉ BB / QUALITÉ HABITUELLE POUR LA CONSTRUCTION (CLASSE III)

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punktäste Petits noeuds	zulässig tolérés
fest verwachsene Äste Noeuds fermés sains	zulässig, bis max. Ø 25 mm, wobei die Summe der Ø 60 mm per m² nicht überschreiten darf tolérés, max. 25 mm Ø, mais l'ensemble ne doit pas dépasser 60 mm Ø par m ²
andere Äste und Löcher Autres noeuds et trous	zulässig, bis max. Ø 6 mm, wobei die Summe der Ø 25 mm per m² nicht überschreiten darf tolérés, max. 6 mm Ø, mais l'ensemble ne doit pas dépasser 25 mm Ø par m ²
Unregelmässigkeiten in der Holzstruktur Irrégularités dans la structure du bois	zulässig tolérées
offene Risse und Haarrisse, ausgebessert Fentes ouvertes et fendillements réparés	zulässig, Breiten bis 2 mm und Längen bis 200 mm, nicht mehr als einer per Meter in der Plattenbreite tolérées jusqu'à 2 mm et longueur jusqu'à 200 mm, mais pas plus d'une par mètre dans la largeur du panneau
geschlossene Risse und Haarrisse Fentes fermées et fendillements	zulässig, Längen bis 200 mm, nicht mehr als zwei per Meter in der Plattenbreite tolérées longueur jusqu'à 200 mm, mais pas plus de deux par mètre dans la largeur du panneau
Verfärbungen, farbige Einläufe, Durchschliff Différences de couleur et taches en queue-de-vache, percements	zulässig tolérées
offene Fugen, ausgebessert mit synthetischem Kitt Joints ouverts réparés avec mastic synthétique	zulässig, Breiten bis 2 mm und Längen bis 200 mm, nicht mehr als einer per Meter in der Plattenbreite tolérés, jusqu'à 2 mm et longueur jusqu'à 200 mm, mais pas plus d'un par mètre dans la largeur du panneau
Überleimer Placages se chevauchant	zulässig, Längen bis 200 mm, nicht mehr als einer per m² tolérées jusqu'à longueur 200 mm, mais pas plus d'un par m ²
Hohlstellen, Beulen und Presseindrücke Vides, bosses et empreintes de presse	zulässig, aber gering tolérés, mais en petit nombre
raue Stellen Rugosités	zulässig, aber gering tolérées, mais en petit nombre
Pfropfen Bouchons	zulässig, bis 3 % der Plattenoberfläche tolérés si s'étendant sur max. 3 % de la surface
Leimdurchschläge Transpercement par la colle	zulässig, bis 5 % der Plattenoberfläche tolérés jusqu'à 5 % de la surface du contreplaqué
Zuschnitt- und Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe ou de ponçage des chants	zulässig, bis 5 mm von den Kanten tolérés jusqu'à 5 mm des chants
Deckfurniere gefügt Placages extérieurs jointés	zulässig, sauber gefügt, farblich nicht zusammenpassend tolérés, jointés proprement, sans unité de couleur
Flicke, Einsatzstücke Rapiécages	zulässig, ohne Einschränkung tolérés sans restrictions

Hinweis: Schälurniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schliessen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

QUALITÄT WG / FÜR OBJEKTE OHNE ANSPRÜCHE AN DAS AUSSEHEN (KLASSE IV)

QUALITÉ WG / DESTINÉ À DES OBJETS SANS PRÉTENTION D'APPARENCE (CLASSE IV)

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punktäste Petits noeuds	zulässig tolérés
fest verwachsene Äste Noeuds fermés sains	zulässig tolérés
ungesunde, noch nicht herausgefallene Äste Noeuds malsains, pas encore tombés	zulässig tolérés
andere Äste und Löcher Autres noeuds et trous	zulässig, bis max. Ø 15 mm, wobei die Summe der Ø 100 mm per m² nicht überschreiten darf tolérés, max. 15 mm Ø, mais l'ensemble ne doit pas dépasser 100 mm Ø par m ²
Unregelmäßigkeiten in der Holzstruktur Irrégularités dans la structure du bois	zulässig tolérées
offene Risse und Haarrisse, ausgebessert Fentes ouvertes et fendillements réparés	zulässig, Breiten bis 4 mm, bis zwei per Meter in der Plattenbreite tolérées jusqu'à largeur 4 mm et max. deux par mètre dans la largeur du panneau
geschlossene Risse und Haarrisse Fentes fermées et fendillements	zulässig tolérées
Verfärbungen und farbige Einläufe Différences de couleur et taches en queue-de-vache	zulässig tolérées
offene Fugen Joints ouverts	zulässig tolérées
Überleimer Placages se chevauchant	zulässig tolérés
Hohlstellen, Beulen und Presseindrücke Vides, bosses et empreintes de presse	zulässig tolérés
raue Stellen Rugosités	zulässig tolérées
Pfropfen Bouchons	zulässig tolérés
Durchschliff Percement	zulässig tolérés
Leimdurchschläge Transpercement par la colle	zulässig toléré
Zuschnitt- und Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe et de ponçage des chants	zulässig tolérés
Deckfurniere gefügt Placages extérieurs jointés	zulässig tolérés
Flicke, Einsatzstücke Rapiécages	zulässig, ohne Einschränkung tolérés sans restrictions

Hinweis: Schäl furniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schließen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

GÜTEKLASSEN FÜR FINNISCHES SPERRHOLZ

CATÉGORIES DE QUALITÉ POUR LES CONTREPLAQUÉS FINLANDAIS

NADELHOLZ-DECKFURNIERE

PLACAGES EXTÉRIEURS EN BOIS DE CONIFÈRE

Diese Qualitätsforderungen basieren auf Vorschriften und Empfehlungen, ausgearbeitet durch das technische Komitee 139 der internationalen Organisation für Standardisierung (ISO)

Ces exigences de qualité se basent sur les prescriptions et recommandations élaborées par le comité technique 139 de l'organisation internationale pour la standardisation (ISO)

QUALITÄT I

GUTE OBERFLÄCHENQUALITÄT, GEEIGNET FÜR HOCHWERTIGE FARB- UND KLARANSTRICHE (NUR MIT KIEFERNDECKFURNIEREN)

QUALITÉ I

SURFACE DE BONNE QUALITÉ S'ADAPTANT BIEN AUX VERNIS DE COULEUR OU TRANSPARENTS (SEULEMENT AVEC PLACAGES EXTÉRIEURS EN PIN)

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punkt-/Nadel-Äste Noeuds résineux	zulässig, 3 per m² 3 par m ² tolérés
gesunde festverwachsene Äste Noeuds fermés sains	zulässig, bis Ø 10 mm, gesamt Ø 30 mm per m² tolérés jusqu'à 10 mm Ø, ensemble 30 mm Ø par m ²
offene Risse Fentes ouvertes	zulässig, wenn sauber ausgefüllt, einzelne max. Breite 3 mm tolérées si mastiqués soigneusement, largeur max. 3 mm
geschlossene Risse Fentes fermées	zulässig tolérés
eingewachsene Rinde und Harzgallen Ecorce incarnée et poches de résine	nicht zulässig non tolérés
gesunde Verfärbungen Différences de couleurs saines	leichte Verfärbungen zulässig légères différences tolérées
Vertiefungen, Beulen und Eindrücke Creux, bosses et empreintes	zulässig, bis 3 x 6 mm², wenn sauber ausgefüllt tolérés si s'étendant sur max. 3 x 6 mm ² et mastiqué soigneusement
Rauhfaserigkeit Rugosité de la fibre	leichte zulässig tolérés si légère
Pfropfen Bouchons	zulässig, max. vier per m² tolérés, max. quatre par m ²
Zuschnitt- oder Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe ou de ponçage des chants	zulässig, bis zu 2 mm von den Kanten tolérés jusqu'à 2 mm des chants

Hinweis: Schälurniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schliessen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

QUALITÄT II

GLATTE OBERFLÄCHE, GEEIGNET FÜR NORMALE FARBANSTRICHE

QUALITÉ II

SURFACE LISSE, POUR PEINTURE DE COULEUR NORMALE

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punkt-/Nadel-Äste Noeuds résineux	unbegrenzt zulässig tolérés illimités
gesunde festverwachsene Äste Noeuds fermés sains	zulässig, bis Ø 40 mm. Solche Äste können Risse und Sternrisse (= aus mehreren geraden vom Mark ausgehenden Radialrisen in Sternform zusammengesetzt) haben tolérés jusqu'à 40 mm Ø, ces noeuds peuvent avoir des fentes normales ou étoilées
andere Äste und reparierte Löcher Autres noeuds et trous réparés	zulässig, unreparierte bis Ø 5 mm, sauber gespachtelte oder gepfropfte bis Ø 60 mm non réparés tolérés jusqu'à 5 mm Ø, si soigneusement mastiqués ou bouchonnés jusqu'à 60 mm
offene Risse Fentes ouvertes	zulässig, wenn sauber ausgefüllt, einzelne max. Breite 6 mm tolérées si soigneusement mastiqués, largeur max. 6 mm
geschlossene Risse Fentes fermées	zulässig tolérées
eingewachsene Rinde und Harzgallen Ecorce incarnée et poches de résine	zulässig, wenn sauber gefüllt, max. Breite 3 mm und max. Länge 30 mm tolérés si soigneusement mastiqués, largeur max. 3 mm et longueur max. 30 mm
gesunde Verfärbungen Différences de couleur saines	zulässig tolérées
Löcher durch Holzschädlinge verursacht Trous dus à des parasites	gelegentliche zulässig bis Ø 2 mm tolérés occasionnellement, diamètre max. 2 mm
offene Fugen Joints ouverts	zulässig, wenn sauber ausgefüllt, max. Breite 2 mm tolérés si soigneusement mastiqués, largeur max. 2 mm
Überleimer Placages se chevauchant	zulässig, einer per m², max. Länge 100 mm un par m ² toléré, longueur max. 100 mm
Vertiefungen, Beulen und Eindrücke Creux, bosses et empreintes	zulässig, bis 6 x 12 mm², wenn sauber ausgefüllt tolérés jusqu'à 6 x 12 mm ² si soigneusement mastiqués
Rauhfaserigkeit Rugosité de la fibre	leichte zulässig tolérée si légère
Leimdurchschlag Transpercement par la colle	gelegentlich zulässig toléré occasionnellement
Pfropfen Bouchons	zulässig tolérés
Aluminium Heftklammern Agrafes en aluminium	zulässig tolérés
Zuschnitt- oder Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe ou de ponçage des chants	zulässig, bis 5 mm von den Kanten tolérés jusqu'à 5 mm des chants

Hinweis: Schäl furniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schließen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

QUALITÄT III

NICHT AUSGEBESSERTE QUALITÄT, OFFENE RISSE

QUALITÉ III

QUALITÉ NON RÉPARÉE, FENTES OUVERTES

Fehlerarten Défauts	gestattete Fehler Défauts tolérés
Punkt- / Nadeläste Noeuds résineux	zulässig tolérés
gesunde festverwachsene Äste Noeuds fermés sains	zulässig, bis Ø 50 mm tolérés jusqu'à 50 mm Ø
ungesunde oder nicht festsitzende Äste und Astlöcher Noeuds malsains ou mobiles et trous	bis Ø 40 mm, gesamt Ø 500 mm per m² jusqu'à 40 mm Ø ensemble 500 mm par m ²
offene Risse und Schälfehler Fentes ouvertes et gerces	zulässig, mit max. der halben Kantenlänge der Platte, max. Breite 10 mm tolérées sur au max. la moitié de la longueur du panneau, largeur max. 10 mm
geschlossene Risse Fentes fermées	zulässig tolérées
eingewachsene Rinde und Harzgallen Ecorce incarnée et poches de résine	zulässig, max. Breite 25 mm tolérés, largeur max. 25 mm
gesunde Verfärbungen Différences de couleur saines	zulässig tolérées
Löcher durch Holzschädlinge Trous dus à des parasites	zulässig, max. Breite 16 mm, max. Länge 40 mm largeur max. 16 mm et longueur max. 40 mm
offene Fugen Joints ouverts	zulässig, max. Breite bis 5 mm tolérés, largeur max. 5 mm
Überleimer Placages se chevauchant	zulässig, zwei per m², max. Länge 400 mm deux par m ² tolérés sur une longueur max. de 400 mm
Vertiefungen, Beulen und Eindrücke Creux, bosses et empreintes	zulässig tolérés
Rauhfaserigkeit Rugosité de la fibre	zulässig tolérée
Durchschliff Percement	zulässig, bis 1 % der Plattenoberfläche toléré jusqu'à 1 % de la surface du panneau
Leimdurchschlag Transpercement par la colle	zulässig, bis 5 % der Plattenoberfläche toléré jusqu'à 5 % de la surface
Pfropfen Bouchons	zulässig tolérés
Aluminium Heftklammern Agrafes en aluminium	zulässig tolérés
Zuschnitt- oder Schleiffehler an den Kanten Défauts de coupe ou de ponçage des chants	zulässig, bis 5 mm von der Kante tolérés jusqu'à 5 mm des chants

Hinweis: Schälurniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schliessen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMATIONS TECHNIQUES

QUALITÄT IV QUALITÉ IV

Furniere müssen frei von Fäulnis und gut verleimt sein. Holzeigene und Herstellungsfehler sind zulässig, vorausgesetzt, sie beeinträchtigen die mechanischen Eigenschaften und die Verwendbarkeit der Platte nicht.

Les placages ne doivent pas être pourris et doivent être bien collés. Les défauts dans le bois et à la production sont tolérés pour autant qu'ils n'entravent pas les propriétés mécaniques et le bon usage du panneau.

Hinweis: Schälurniere weisen durch den Schälprozess kleine Risse auf. Diese haben die Eigenschaft, sich mit der Veränderung von klimatischen Bedingungen (feucht – trocken) zu öffnen und zu schliessen (gilt auch für Platten mit Phenolharzfilm-Beschichtung). Schäl- und Haarrisse beeinträchtigen die statische Qualität der Platten keineswegs, können sich jedoch auf Oberflächenbehandlungen und Optik auswirken. Für auftretende Farbveränderungen, Ausblühungen, Schäl- und Haarrisse kann keine Haftung übernommen werden. Sperrholz kann durch klimatische Einflüsse krumm werden, sofern die Platten nicht rundum fest eingespannt sind.

Remarques: Par le procédé de déroulage des placages, des fendillements microscopiques apparaissent. Selon les conditions climatiques (humidité-sécheresse), ces fendillements s'ouvrent ou se referment. Ils n'influencent pas sur les propriétés statiques du panneau mais peuvent se répercuter sur le traitement de surface et l'aspect optique. Aucune garantie ne peut être donnée contre les fendillements, les changements de couleur, la ternissure. Le contreplaqué peut se voiler selon les conditions climatiques dans la mesure où le panneau ne serait pas fixé tout le tour.